

Xu^(*)

(*) Objet bien rangé, mais où ?

D'après Le Baleinié, dictionnaire des tracas, Tomes 1 et 2
(Éditions du Seuil)

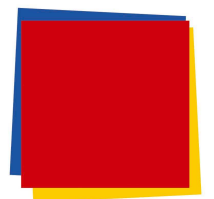
Christine Murillo, Jean-Claude Leguay
et Grégoire Œstermann

Conception et interprétation



Photo © Philippe Delacroix

Production : Scène nationale de Sénart
Coproducteur : Théâtre du Rond-Point



Scène nationale de **Sénart**
La Coupole, La Rotonde

D'après *Le Baleinié*, dictionnaire des tracas, Tome 1 et Tome 2

Conception
et interprétation
Jean-Claude Leguay
Christine Murillo
Grégoire Œstermann

Scénographie
Jean-Pierre Larroche

assistée de
Clémence Gandillot

Lumières
Alain Poisson

Costumes
Christine Brottes

Musique
Philippe Miller

Fabrication des décors et accessoires
Nicolas Diaz, Martin Gautron

Transcription éclairée
Caroline Gernez

Production : Scène nationale de Sénart
Coproducteur : Théâtre du Rond Point

Le Baleinié est publié aux Éditions du Seuil
La parution du Tome 3 du *Baleinié* est prévue pour novembre 2007
aux éditions du Seuil.

Pièce créée le 8 décembre 2005 à la Scène nationale de Sénart

■ Tournée 2007-2008

Le 16 juin 2007
Nouveau Théâtre d'Angers

Du 9 au 20 octobre 2007
Théâtre de la Manufacture, Nancy

Le 24 octobre
Théâtre des Jacobins, Dinan

Le 17 avril 2008
Palais des Congrès et de la Culture, le Mans

Le 19 avril 2008
La Cité des Congrès de Nantes

Le 22 avril 2008
Le Théâtre de Saumur

Le 24 avril 2008
Le Manège, La Roche-sur-Yon

Le 26 avril 2008
Le Carré, Scène nationale de Château-Gontier

■ Contacts tournée

Christophe Dassé, administrateur
Tél. : 01 60 34 53 70
cdasse@scenenationale-senart.com

Alexandra Crisan, attachée de production
Tél. : 01 60 34 53 74 / 06 31 33 00 81
production@scenenationale-senart.com

Souffrir avec précision, c'est mieux savoir vivre mal.

Certains tracas, on se croyait seul à les subir alors même qu'on était nombreux à les partager. Dès lors, les répertoire et leur donner un nom nous apparut une nécessité publique.

L'amateur d'huître connaît le doute qui l'envahit lorsque le jet de citron ne provoque aucune réaction chez l'animal... et pas d'expression pour au moins en plaisanter ? Il arrive à tous les automobilistes de manquer la bretelle d'autoroute, et cela pour de multiples raisons (distraction, mauvaise connaissance du parcours, vitesse excessive, désir d'aventures, etc...), mais le « camion qui vous masque systématiquement le panneau » ne méritait-il pas de devenir un mot usuel ?

Ainsi naquit *Le Baleinié*, Dictionnaire des Tracas.

Pour construire *Le Baleinié*, nous nous sommes donné une règle : les mots seront neufs, basés sur un principe d'euphonie (saspigoule...), voire de cacophonie (vruter). Quelques expressions plus ou moins volontairement se sont néanmoins glissées pour confirmer la règle : détournements d'expressions (oukouloumougnou, oh qu'il est...), emprunts aux noms propres (limogoulème...), racines de noms communs (lunoise...).

Le Baleinié n'a d'autre ambition que d'accompagner et consoler ceux qui ressentent l'exil de l'infortune.

Christine Murillo, Jean-Claude Leguay et Grégoire Œstermann
Décembre 2005

KPETRE

(kpè-tr') n.m.

bandeau accrocheur qui vous a fait acheter un livre dont vous n'avez pas besoin. par ext. : monsieur ou dame qu'on ne reconnaît pas au réveil.

LIOTTE

(li-ot') n.f.

dilemme noctambule se résumant à : «j'y vais ou j'en r'prends un ?»

MOULAPHIATER

(mou-la-fia-té) verbe réfléchir en suçant son feutre par le mauvais bout.

NENEPOL

(né-né-pol') n.m.

cendrier plein au réveil.

ETRE OMAR

(o-mar) n.m. inv.

être pris pour celui qui vient de klaxonner.

PANI-PANE

(pa-ni-pa-né) n.m.

insomnie rythmée par : « j'allume la lumière ou j'laisse faire le moustique? »

PRIADOUR

(pri-a-dour) n.m.

durée d'apnée nécessaire au changement de la litière du chat.

PUACE

(pu-as') n.f.

fond de verre de vin insuffisant pour faire une gorgée.

Pas de Q dans le baleinié

ETRE ROJEMARIO

(ro-jé-ma-rio) n.m. inv.

être choisi par le prestidigitateur.

SASPIGOULE

(sas-pi-goul') n.f.

découverte tardive d'un bout de verdure coincé entre vos dents

TOUHAMEM (!)

(tou-à-mèm') n.f.

réplique imparable qui ne vous vient que quand l'ennemi est déjà loin.

TROOSME

(tro-osm') n.m.

tracas de water

UBASIPITAP

(u-ba-zi-pi-tap') n.m.

sourire qu'on connaissait si bien qui maintenant ne vous est plus adressé.

VRUTER

(vru-té) verbe

ne pas pouvoir s'arrêter de manger des cacahuètes salées.

par ext. : regarder la télé quand même.

YOPITODUTOU

(yo-pi-to-du-tou) n .m .

passage des poubelles du restaurant quand on est encore à table.

ZON

(zon) n .m

patch qu'on décolle le temps d'en fumer une.

...

■ **Christine Murillo**, *comédienne*

Au théâtre :

A travaillé notamment sous la direction de Jean-Paul Roussillon, Jean-Luc Boutté, Jean-Pierre Vincent, Jacques Lassalle, Claude Régy, Alain Françon, Jean-Marie Villégier, Jacques Weber, Jean Dautremay, Alfredo Arias, Jean Jourdheuil et Jean-François Peyret, Bérangère Bonvoisin, Andreï Konchalovski, Maurice Bénichou, Jacques Nichet, Denis Marleau, Laurent Pelly, Jean-Baptiste Sastre, Michel Didym, Anne Dimitriadis, Christian Colin, Yves Beaunesne, Denise Chalem et Lucio Mad.

Au cinéma :

A travaillé notamment sous la direction de Coline Serreau, Paul Vecchiali, Gérard Oury, Gérard Mordillat, Jacques Fansten, Marcel Bluwal, Caroline Huppert, Fabrice Cazeneuve, Catherine Corsini, Josée Dayan, Marco Pico, Bernard Sobel, Ariane Mnouchkine, Aki Kaurismäki, Tilly, Christine Carrière, Jean-Pierre Ronssin, Benoît Jacquot, Marie Vermillard, Romain Goupil, Joël Brisse, Brigitte Roüan, Bruno Gantillon, Joyce Bunuel, Francis Girod, Anne Le Ny et Jean-Pierre Améris.

Sociétaire de la Comédie-Française jusqu'en 1988, elle a reçu le « Prix Arletty 91 » (prix qui n'existe plus), le « Prix d'interprétation du Festival du court-métrage de Brest 92 » (prix très discret), le « Lutin 2001 » du Court-Métrage (prix encore mal connu) et deux « Molière » : le « Molière du Second Rôle 1989 » pour *Macha* dans *La Mouette*, mise en scène par Andreï Konchalovski et le « Molière de la Meilleure Comédienne 2005 » pour *Dis à ma fille que je pars en voyage* de Denise Chalem.

Voilà.

■ **Jean-Claude Leguay**, *comédien*

Formé au Conservatoire National de Paris de 1975 à 1978.

Au théâtre :

A travaillé avec Igor Dromesko et Paolo Magelli (*L'Utopie fatigue les escargot*, Serge Valletti), Daniel Martin et Charles Tordjman (*Bastringue*, Karl Valentin), Laurent Vacher (*Les Oranges*, Aziz Chouaki), Joël Jouanneau (*Rimmel*, Jacques Serena), Ged Marlon (*Comédie fluviale*, Ged Marlon), Michel Didym (*Chasse aux rats*, Peter Turini), Eric Elmosnino (*Petits rôles*, Noëlle Renaude), Charles Tordjman (*L'Opéra de Quat'sous*, Bertolt Brecht et *Adam et Eve*), Antoine Vitez (*Le Héron*, Axionov), Sandrine Lanno (*Plus loin que loin*, Zinnie Harris).

En tant que comédien et co-auteur :

A travaillé avec Ged Marlon, Philippe Fretun, Jean-Yves Chatelais, Dominique Balzer, Pierre Debauche, Jean-Yves Chatelais, Jérôme Deschamps, Pierre Debauche.

Au cinéma :

A travaillé avec Jean-Michel Ribes (*Rien ne va plus*), Nicole Garcia (*L'Adversaire*), Eric Lartigau (*Mais qui a tué Pamela Rose ?*), Philippe Le Guay (*Le Coût de la vie*), Gérard Jugnot, Claude Lelouch, Claude Zidi, Claude Pinoteau, Marion Vernoux et Marc Fitoussi.

A la télévision :

A joué dans *Double emploi* de Bruno Carrière, *Double peine* de Thomas Gillou et a tourné encore avec Fabrice Cazeneuve, Jacques Rouffio, Sébastien Grall, Luc Berraud, Philippe Béranger, Marco Pico, Thierry Chabert, Olivier Langlois, Gérard Vergez, Bertrand Van Effenterre, Pierre Lary...

■ **Grégoire Œstermann, comédien**

Formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris dans les classes de Marcel Bluwal, Pierre Debauche et Antoine Vitez.

Au théâtre :

A travaillé avec Jean-Louis Martinelli (*Schweyk*, Bertolt Brecht), Lucas Hemleb (*Od ombra od Omo*), Ged Marlon (*Un simple froncement de sourcil*), Gérard Watkins (*Dans la forêt lointaine*), Sophie Loucachevsky (*La Petite Planète*, Georges Perec et *Madame de Sade*, Mishima), Daniel Martin et Charles Tordjman (*Bastringue*, Karl Valentin), Laurent Pelly (*Vie et mort du Roi Jean*, Shakespeare), Charles Tordjman (*Le Misanthrope*, Molière), Eric Vignier (*L'illusion comique*, Corneille), Pascal Rambert (*Antoine et Cléopâtre*, Shakespeare), Bérangère Bonvoisin (*Le gendarme est sans pitié*, Courteline), Jean-Pierre Vincent (*Woyzeck*, Büchner et *Le Suicidé*, Nicolaï Erdman), Michel Didym (*Lisbeth est complètement pétée*, Armando Llamas), Philippe Berling (*Agésilan de Colcho*, Rotrou), Luis Pasqual (*Sans Titre*, Garcia Lorca), Walter Le Moli (*Basta per oggi*, création collective), Bruno Bayen (*Torquato Tasso*, Goethe), Michel Deutsch (*Sit venia verbo*), André Engel (*La Nuit des chasseurs* d'après *Woyzeck* de Büchner), Philippe Adrien (*La Vénus à la Fourrure*, Sacher Masoch ; *Les Pragmatistes*, Witkiewicz), Anne Torres (*Un peu de temps à l'état pur*, Jean Magnan et *L'Exercice de la bataille*), Sandrine Lanno (*Chimère et autres bestioles*, Didier-Georges Gabily), Antoine Vitez (*Lucrece Borgia*, Victor Hugo), Robert Girones (*Le Jeu de l'Amour et du Hasard*, Marivaux), Dominique Féret (*Les Attentions particulières*), Aurélien Recoing, (*La Vallée de l'ombre de la mort*, Gershman), Pierre Romans (*L'illusion comique*, Corneille), Jean-Louis Martin Barbaz (*Les Deux Orphelines*, Adolphe d'Ennery et Eugène Cormon), François Perier (*Le Tube*, Françoise Dorin).

Au cinéma :

A travaillé avec Eric Lartigau (*Prête-moi ta main*), Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri (*Comme une image*), Claude Berri (*De l'histoire ancienne* de Orso Miret, *Lucie Aubrac*), Manuel de Oliveira (*Mon cas*), Eric Rochant (*Comme les doigts de la main*), Robert Guédiguian (*Le Promeneur du Champs de Mars*). Il réalise un court-métrage, *Le Roman*.

A la télévision :

A joué sous la direction de Bruno Herbulot (*Cordier Juge et Flic*, *La Maline* et *Du jour au lendemain*, Alain Tasma (*Nuit noire*), Bernard Stora (*Le Grand Charles*), Laurence Katrian (*Duelles*) Vincent Monnet (*Julie Lescaut*), Philippe Venault (*Nestor Burma*), Raymonde Carrasco (*Rupture*).

■ Jean-Pierre Larroche, scénographe

Il conçoit et réalise des décors de théâtre pour des metteurs en scène et chorégraphes dont Richard Dubelski, Michel Dubois, Etienne Pommeret, Michel Rostain, Thierry Roisin, Vincent Colin, Philippe Genty...

Sous sa casquette de réalisateur de spectacles, il a mis en scène : Repos!, À distances, Prolixe ainsi que Kilo avec la promotion 2005 du CNAC.

■ Alain Poisson, créateur lumières

Après des débuts difficiles dans la marine, à l'âge de quinze ans, il rencontre Jérôme Savary en 1972 et intègre le grand Magic Circus et ses animaux tristes en tant que comédien. Puis il rencontre André Diot, bascule dans la lumière et éclaire environ 150 opéras, 200 pièces de théâtre avec notamment Jérôme Savary, Jean-Pierre Vincent, Vincent Boussard...

■ Christine Brottes, costumière

Elle travaille avec de nombreux costumiers dont elle réalise les maquettes. Elle a créé les costumes pour les spectacles d'Olivier Maurin, pour l'ensemble Skéné à Nantes, pour Daniel Martin et Charles Tordjman, pour Laurent Vacher et Michel Didym. Elle s'est frottée au cinéma en participant au film *Le grand voyage* d'Ismaël Ferroukhi.

■ Philippe Miller, compositeur

Après des études classiques de piano, il travaille l'écriture mais aussi l'improvisation dans différentes formations jazz. Il est amené à composer au théâtre pour Daniel Martin, Guy-Pierre Couleau, Nathalie Sultan, au cinéma pour Olivier Ducastel et Jacques Martineau, Jean François Stévenin, Benoît Graffin, Hélène Angel... Il a également composé plusieurs génériques pour des émissions de télévision.

(...) Spectacle désopilant de Christine Murillo, Grégoire Œstermann et Jean-Claude Leguay. (...) Rien n'échappe à ces trois académiciens, géniaux observateurs attentifs de nos misères quotidiennes. Un spectacle plein de charme, délicieux et hilarant.

Hugues Le Tanneur, Les Inrockuptibles, février 2007

(...) Les trois inventeurs sont irrésistibles de drôlerie, inénarrables, désopilants. Trois acteurs de grande dimension, trois clowns inspirés. Leguay a le nez fin, Œstermann est un pince-sans-rire rêveur, et Christine Murillo un trésor d'inventions qui vole au plafond, vraie bulle de savon.

Michel Cournot, Le Monde, février 2006

(...) A la manière de chercheurs fous, obstinés et intraitables, ces trois-là cuisinent sans relâche nos gênes, hantises, obsessions, remords, regrets et tentent de les nommer. (...) Ainsi sous des décors bricolés, des acrobaties verbales approximatives, des interprétations chaotiques, leur danse des mots dissèque nos lâchetés ou notre bonne éducation hypocrite. Et l'on rit de se sentir traqué – et découvert – dans ce qu'on a de plus intime, de plus lamentable. Délicieusement incarné, d'une intelligence rosse, ce *Xu* est un bijou scénique à dénicher immédiatement.

Fabienne Pascaud, Télérama, janvier 2006

(...) Christine Murillo, Grégoire Œstermann et Jean-Claude Leguay, acteurs et non des moindres ont fait un spectacle à partir de leurs deux dictionnaires. Dans une séance de *Ouma Ouma* («question que vous pose le dentiste quand il a les doigts dans votre bouche»), Murillo est irrésistible, Leguay sait conjuguer comme personne le verbe *ubocher* («enfiler son col roulé en ayant gardé ses lunettes»), et Œstermann, le plus clown atrabilaire des trois, propose *ziette* pour nommer le tracas de la dernière frite que personne n'ose prendre.

Jean-Pierre Thibaudat, Libération, janvier 2006

(...) Christine Murillo, Jean-Claude Leguay et Grégoire Œstermann, auteurs et interprètes de ce spectacle désopilant, nous invitent à assister à une de leurs séances académiques. Académique est beaucoup dire pour ces débordements de fantaisie, de danse, de musique, d'acrobatie lexicale, de mime qui déroutent la raison, surprennent et entraînent une cascade de rires. Un enchantement comique qui chatouille la jugeote.

Impact Médecine, janvier 2006

La vivante Christine Murillo est dans son élément et provoque émotions à tout coup quand elle raconte la vie et ses misères, Jean-Claude Leguay s'interroge sans faillir comme un éternel ado attachant. L'énigmatique Grégoire Œstermann ne cesse de refuser magnanimement toute proposition avant de l'accepter. Du théâtre avec peu de moyens qui fait grand bien à l'âme puisqu'on rit loin des facilités vulgaires et au plus près du talent subtil du sentiment d'être.

Véronique Hotte, La Terrasse, Février 2006

(...) Parce qu'il y a des fois où dire les choses fait un bien fou, et que, comme le stipule la préface « souffrir avec précision, c'est mieux savoir vivre mal », *Le Baleinié* est un ouvrage de nécessité publique et le spectacle qui en découle une « magnifique antidote à la grisouille ambiante ».

Mélanie Roero, Métro, janvier 2006

(...) Mi-Deschiens, mi-branquignols, ils démasquent les tourments, cherchent à les maîtriser en leurs donnant un nom. Leurs chansons sont des hymnes pour en mieux rire que pleurer, leurs silences, aussi absurdes que leurs paroles, sont tout aussi savoureux...

François Varlin, Théâtral Magazine, février 2006

■ Production déléguée

Scène nationale de Sénart
Rue Jean-François Millet - BP 107
77385 Combs la Ville Cedex
Tél : 01 60 34 53 70 / Fax : 01 60 34 53 64
administration@scenenationale-senart.com
www.scenenationale-senart.com

Directeur
Jean-Michel Puiffe
Tél : 01 60 34 53 70
administration@scenenationale-senart.com

Administrateur
Christophe Dassé
Tél. : 01 60 34 53 70
cdasse@scenenationale-senart.com

Directeur technique
Gilles Roubault
Tél.: 01 60 34 53 83
groubault@scenenationale-senart.com

Attachée de production
Alexandra Crisan
Tél. : 01 60 34 53 74 / 06 31 33 00 81
production@scenenationale-senart.com

Responsable de la communication
Marie-Christine London
Tél. : 01 60 34 53 93 / 06 33 44 89 26
mclondon@scenenationale-senart.com